

IPAKILYA

1 Gw'ipakilya avangi Anyambyè òròv̄a ni ntye. **2** Ni ntye y'avegag' eyangeyang'erevò; ni mpiri y'avegagi g'òzò w'òronga, n'inq̄ina ny'Anyambyè ny'avegagi g'òlòmba w'aningò. **3** N'awulyi Anyambyè inè: Ga lwan'òzange, n'arweni'òzange. **4** N'ayeni Anyambyè òzange inè, wi r'òmbya; n'ageri Anyambyè òzange avila gò mpiri. **5** N'aweyi Anyambyè òzange inè, òm̄anda, aweye mpiri inè, ògwèra; n'arweni nkólò, n'arweni kè ibanga: yò ne ntyugu nónga.

6 N'awulyi Anyambyè inè: Ga lwan'igoṃa gò gare y'aningò; nyi ga ger'aningò avila gw'aningò. **7** N'avangi Anyambyè igoma, ager'aningò m'avegagi g'òdólóngò w'igoṃa avila gw'aningò m'avegagi gw'igòṃò ny'igoṃa; n'arweni yeno. **8** N'aweyi Anyambyè igoma inè, òròv̄a; n'arweni nkólò, n'arweni kè ibanga: yò ne ntyugu yi mbani.

9 N'awulyi Anyambyè inè: Aningò mi re g'òdólóngò w'òròv̄a mi ga latane gò mbóra mò, kò ntye ya kaka bómunya; n'arweni yeno. **10** N'aweyi Anyambyè mbóra ya kaka inè, ntye; n'idatana ta s'aningò aweyi sò inè, intyuv̄a. N'ayeni Anyambyè inè, yò yi re mbya. **11** Avila vovò awulyi Anyambyè inè: Ntye yi ga yane añani, agónjò mi jan'ilónḁa, n'erere z'ilónḁa zi jan'ilónḁa ònongo wèmè, ilónḁi yè yi re gò zòmè gò ntye; n'arweni yeno. **12** N'ayani ntye añani, agónjò mi jan'ilónḁa ònongo wèmè, ni rere yi jan'ilónḁa yi jan'ilónḁa yòmè ònongo wèmè. N'ayeni Anyambyè inè, yò yi re mbya. **13** N'arweni nkólò, n'arweni kè ibanga: yò ne ntyugu yi ntyaró.

14 N'awulyi Anyambyè inè: Ga lwanè izange gw'igoṃa ny'òròv̄a gò ker'òmanda avila g'ògwèra; yi ga lwanè vo lem̄ba ni gómbe v'intyugu n'impuṃa; **15** ko yò dwaṃ'izange gw'igoṃa ny'òròv̄a gò bamba

gò ntye; n'arweni yeno. **16** N'avangi Anyambyè izang'impòlò imbani: òzange òmpòlómè gò pangin'òmanda, n'òzange òmwangò gò pangin'ògwèra; n'avangi yè igègèni kè. **17** Anyambyè aṃali yò kè gw'igoṃa ny'òròv̄a gò bamba gò ntye, **18** na gò pangin'òmanda n'ògwèra, na gò ker'òzange avila gò mpiri. N'ayeni Anyambyè inè, yò yi re mbya. **19** N'arweni nkólò, n'arweni kè ibanga: yò ne ntyugu yi nay.

20 N'awulyi Anyambyè inè: Aningò mi ga wunize vugina yi dandalanda na yi fwel'òmwèy, n'inyoni si dògwa gw'igòṃò nyi ntye gw'igoṃa ny'òròv̄a. **21** N'avangi Anyambyè inyondo impòlò, n'ezom'edu zi fwel'òmwèy na zi dandalanda, zi bunizò n'aningò gw'igòṃò nyaò, n'inyony'edu ònongo wèmè. N'ayeni Anyambyè inè, yò yi re mbya. **22** N'azavinò yò n'Anyambyè inè: Yanani ko bunani, ayòny'aningò gò ntyuv̄a ralyè; n'inyoni si ga wunè gò ntye. **23** N'arweni nkólò, n'arweni kè ibanga: yò ne ntyugu y'òtanè.

24 N'awulyi Anyambyè inè: Ntye yi ga wuniz'inyañna sa bo ònongo wè, n'inyare, ni ya yi dandalanda, n'inyañna si ntye ònongo wè; n'arweni yeno. **25** N'avangi Anyambyè vugina yi ntye ònongo wè, ni nyare ònongo wè, n'ezom'edu zi dandalanda gò ntye. N'ayeni Anyambyè inè, yò yi re mbya. **26** N'awulyi Anyambyè inè: Azwè ga vang'òma gw'edidi zazò, ni n'ar'egolani zazò, ko waò pangin'intyuwè si mbeṃe, n'inyoni s'òròv̄a, n'inyañna, n'ezom'edu gò ntye, n'eza zi dandalanda gò ntye. **27** N'avangi Anyambyè òma n'egolani zèmè; avangyè yè n'egolani z'Anyambyè; avangi yè ònómè n'òmwantò. **28** N'azavinò waò n'Anyambyè, n'awulinyò waò ne Anyambyè inè: Yanani ko bunani, ayònye ntye, n'avangina yò; lwanani ewónjò gòr'intyuwè si mbeṃe, na

gôr'inoyoni s'ôrôva na gôr'evuginy'edu zi dandalanda gô ntye. 29 N'awulyi Anyambyè inè : Vóna, mi pa nwè agónjô môdu mi jan'ilóna mi re g'ôzô ni ntye yôdu, n'erery'edu zi re n'ilóna y'erere g'ôkuvî wèmè na zi jan'ilóna; zino zi be dwañ'inya góre nwè. 30 Na gô nyañy'edu yi ntye, na gô nyony'edu y'igônô, na gw'ezom'edu zi dandalanda gô ntye, zi re n'ômwèy w'emèno, mi pa sô agónjô ambezô môdu gô nya; n'arweni yeno. 31 N'ayeni Anyambyè ezom'edu z'avangyô yè; na vóna, z'avagag'eŷya polô. N'arweni nkôlô, n'arweni kè ibanga : yô ne ntyugu y'ôrôva.

2 Yeno amani ôrôva ni ntye, ni yoma yôdu yi re gô yô. 2 Na gô ntyugu y'ôrwagenô amanizi Anyambyè eŷilô z'aliwô z'ajanjyô yè; n'ayowi yè gô ntyugu y'ôrwagenô avila gw'eŷilô zè zôdu z'ajanjyô yè. 3 N'azavini Anyambyè ntyugu y'ôrwagenô, avanga yô ôrunde, konde gô yô ayowi yè avila gw'eŷilô zè zôdu z'ajanjyô yè gô panga.

4 Sino n'ipakilya s'ôrôva ni ntye gw'avangyô yô. 5 Gw'avangi Yeôva Anyambyè ntye n'ôrôva, e re pegeg'ôwongw'edu w'ôrôve, ge igônjw'edu nyi ntyaga gô ntye; konde Yeôva Anyambyè e pa diwô anogizi ningô gô ntye; e re pegeg'ôma kè gô janje ntye. 6 Ndô ôlumbôtôva w'avandi avila gô ntye, arêŷiz'ôzô wi ntye wôdu. 7 N'avangi Yeôva Anyambyè avang'ônômè n'iroy yi ntye, avunjina gw'isoguni yè ômwèy w'emèno, n'arweni ônomè inina ny'abo.

8 Avila vovo Yeôva Anyambyè aŷeni ntyaga gw'Edèn gô nkôva yi tongwa ni nkômbe, n'aweli yè ônomè w'avangyô yè gô yô. 9 N'awelizi Yeôva Anyambyè avila gô ntye erery'edu zi mèpe jenô n'eŷya gô nyô; n'erere z'emèno gô garegare yi ntyaga, n'erere zi myeze mbya ni mbe. 10 N'agogwi ôloŷi avila gw'Edèn gô têtizage ntyaga, n'avila vovo agerani wôagalwa iloŷ'inay. 11 Ina ny'ôlônga ne Pison ; mèwo ne wô ni kômbine ntye y'Avila yôdu; gôgô dèngô sika ya tena-tena. 12 Sika ya tena-tena yi ntye méyono yi re mbya; gôgô dèngô kè bidélium n'idô nyi fweyô inè, ônisi. 13 N'ina ny'ôloŷi wi mbanji ne Giyôn; mèwo ne wô ni kômbine ntye yôdu yi Kus. 14 N'ina ny'ôloŷi wi rarô ne

Idekèl; ne wô wi pôva gô nkôva y'Asur, gô nkôva yi tongwa ni nkômbe. N'ôloŷi winay wô ne Ferat. 15 N'awongi Yeôva Anyambyè ônomè, awelè gô ntyaga y'Edèn gô janja yô na gô penjavenja yô. 16 N'azômbyi Yeôva Anyambyè ônomè inè : Awè ko nya erery'edu zi ntyaga, 17 ndô gw'erere zi myeze mbya ni mbe. anya zô, konde gô ntyugu yi be nyo zô, ô be juwa.

18 N'awulyi Yeôva Anyambyè inè : E zele mbya gôr'ônômè gô dwaña ayè dadyè; mi be panginè ônunguni wi r'egolañi ga yè. 19 N'avangi Yeôva Anyambyè avila gô ntye nyañy'edu y'ôrôve, ni nyony'edu y'ôrôva, n'aŷagi yè sô gôr'Adam gô jena nte be bètè sô ana, n'iny'edu ny'aŷetyô nyaña ne Adam, nyô ne ini nyè. 20 N'aŷeti Adam ana góre nyary'edu, na gôr'inoyoni s'ôrôva, na góre nyañy'edu y'ôrôve; ndô gôr'Adam e pa dènga du ônunguni wi r'egolañi ga yè. 21 N'alèwizi Yeôva Adam antyôvinô ampôlô, n'alèwi yè; n'awongi Anyambyè epa z'ôvanja w'Adam eñori, alatiz'ôzône gô mbôra mè. 22 N'avangi Yeôva Anyambyè epa z'ôvanja z'avangyô yè avila gôr'ônômè, avanga zô ômwantô, aŷagyè yè gôr'ônômè. 23 N'awulyi Adam inè : Vèno, zino ne epa avila gô pi yañ, n'ôzône avila gw'izône yañ; e be fweyô inè, ômwantô, konde awongyô avila gôr'ônômè. 24 Yeno re, ônomè e ga rige reri yè ni gi yè, ayôngô gôr'ômwantô wè, ko waô dwañ'ôzône ômô. 25 Adam n'ômwantô wè waô aŷani w'avegagi tele, ndô wi pa jena du ntyoni.

3 Ômamba w'avegagi n'avônô vya-ganô ni nyañy'edu y'ôrôve y'avangyô n'Anyambyè; n'awulinyi wô ômwantô inè : Rêti Anyambyè are bulya pa inè : Anyani gw'erery'edu zi ntyaga ? 2 N'awinzi ômwantô gôr'ômamba inè : Azwè ko nya ilóna yi rere yi ntyaga. 3 Ndô gw'ilóna y'erere zi re gô garegare yi ntyaga, Anyambyè are bulya pa inè : Anyani yô, vangañe kôta yô, anwè vende juwa. 4 N'awulinyi ômamba ômwantô inè : Anwè ayuwe du; 5 ndô Anyambyè avorô inè, ntyugu yi be nya nwè zô, gambènè antyo manji mi be nungwa, ko nwè dwaña ga inyambyè, myagage mbya ni mbe. 6 Ndô gw'ayeni ômwantô inè, erere zi r'eŷya gw'inya ni mèpe jenô

gw'antyo, na zi pang'oma gó dwana n'imya, awong'ilónđa ya zó anya yó, ava ke yó gó'ónómũ wé, ko yé nya yó. 7 N'anungw'antyo maó ařani, amyeŋi waó kè iné, wi re tele; n'arũmi waó ijavi s'akondo, ařwana só gw'ini yaó. 8 N'avyogýó waó inyóy nyi Yeóva Anyambyé kéndagéndaga gó ntyaga gw'egómbe zi nkóló, n'azombũni Adam n'ómwantó wé avila g'ózó wi Yeóva Anyambyé gó garegare yi rere yi ntyaga. 9 Ndó Yeóva Anyambyé aweyi Adam iné: Ó re na gweni? 10 Awinizi yé iné: My'ajogw'inyóy nyo gó ntyaga, afanga myé, konde mi re tele, azombũna myé. 11 N'awulyi Yeóva Anyambyé iné: Mande abulinyo iné: Ó re tele? Ó re nya p'erere z'azómbyi myé wé iné, anya zó? 12 N'awulyi ónómbe iné: Ómwantó w'avenyó wé gó dwana na myé, apa my'erere, n'anya myé. 13 Yeóva Anyambyé awuliny'ómwantó iné: Ntĩna nde yi re wé denda pa yeno? N'awinizi ómwantó iné: Ómamba w'ateŋiza myé, n'anya myé.

14 Yeóva Anyambyé awuliny'ómamba iné: Górené, ó redenda pa yeno, ó be dwana savó pa vyaganó n'evuginy'edu na vyaganó ni nyaŋy'edu y'iga; ó be kéndaga kaó nkogaga iwũmu nyo gó ntye, ó be nyagag'iroy yi ntye intyugu s'eméno zo sódu. 15 Mi be fwele ndóva ntyo wé ntyo ómwantó, ntyo awani wo ntyo awani wé; wĩno e be nyigyanyigya ewónjó zo, n'awé ó be nóme ntumbu yé. 16 N'awulinyi yé ómwantó iné: Mi be buniz'izongo y'inyeme nyo; ó be jaŋ'awana ni nkaza; ni nakini yo yi be dwana gó'ónómũ wo, ndó ayé e be pangino. 17 N'awulinyi yé ónómbe iné: Gó re né, ó re jogo p'inyóy ny'ómwantó wo, ko wé ny'erere z'azómbyi myé wé iné: Anya zó! ntye yi be dwana savó pa g'ómwanji wo. Ó be ny'inya sa yó n'ijanja intyugu s'eméno zo sódu; 18 yi be felya aréndé n'ifalifa góre wé, n'awé ó be ny'agónjó mi ntyaga. 19 Ó be ny'inya n'erógóra z'ózó wo kwanga gó be fwinyo gw'iroy y'awongyó wé; konde awé n'iroy, na gw'iroy fwinyo kè.

20 N'ařeti Adam ina ny'ómwantó wé iné: Eva, konde ayé ne ngwé y'ařaga waódu. 21 Yeóva Anyambyé avangĩni Adam n'ómwantó wé ingoy s'ebanda, aworya waó só. 22 Yeóva Anyambyé

awulyi nè: Vóna, óma atweŋi ga ómori góre zwé gó mye mbya ni mbe; ndó vèno azwé ga lege yé gó daŋin'ógo wé gó bong'erere z'eméno, anya zó, ko yé dwana bo egómbe zódu. 23 Yeno Yeóva Anyambyé arómbi yé avila gó ntyaga y'Edèn gó janje ntye avila gw'awongyó yé. 24 N'arómbi yé Adam; n'aweli yé gó nkóva yi tongwa ni nkómbe gó ntyaga y'Edèn ikerubin n'ókwar'ó-yómbwi w'awizawizagi nkóřy'edu, gó penjavenjé mpoŋo y'erere z'eméno.

PARIS

58, RUE DE CLICHY, 58

1927